

Методичні вказівки із заповнення міжнародного ветеринарного сертифікату, який супроводжуватиме вантажі до Європейського Союзу

1. Загальні вимоги

1. Перед відправленням вантажів до Європейського Союзу необхідно перевірити наявність дозволу підприємства на експорт до ЄС на сайті Європейської Комісії у відповідні категорії продуктів, за посиланням:

https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/output/non_eu_listsPerCountry_en.htm#

2. **Окремий сертифікат** подається до **кожного вантажу** відправлення товарів, які експортуються до одного місця призначення з території, з якої дозволено експорт до ЄС та транспортуються в **одному залізничному вагоні, вантажному автомобілі, літаку чи кораблі**.

3. Сертифікат складається принаймні однією з офіційних мов держави члена ЄС, у якій буде проводитися прикордонне інспектування (**країна перетину кордону з Україною**), або однією з офіційних мов країни призначення. Однак такі держави члени можуть дозволити використання іншої мови держави члена Союзу замість їхньої, що може у разі необхідності, супроводжуватися офіційним перекладом.

Наприклад, якщо продукція експортується через територію Республіку Польща в Німеччину, то обов'язково заповнюється:

один українсько-англійський сертифікат, викладений на сайті Держветфітослужби:

другий – польсько-німецький, текст будь-якою мовою ЄС можна взяти з Регламенту (ЄС) № 605/2010

за посиланням: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1404919537265&uri=CELEX:32010R0605>.

4. Сертифікат заповнюється **виключно англійською мовою** за уніфікованим принципом (друкованим методом, власноруч дозволяється ставити лише підпис, **виправлення друкованого тексту забороняється**). **Вираз не чорним чорнилом означає синім або фіолетовим, але не зеленим, або червоним.**

5. **Оригінал сертифіката заповнюється та підписується офіційним ветеринаром підприємства не раніше, ніж за 24 години до завантаження вантажу для імпорту до ЄС.** З цією метою компетентний орган ветеринарної медицини України гарантіями офіційного лікаря забезпечує, дотримання принципів сертифікації ЄС.

6. **Колір підпису повинен відрізнятися від кольору друкованого тексту.** Таке ж правило застосовується і до печатки, окрім водяних знаків та печаток для тиснення.

7. Оригінал сертифіката повинен складатися **із аркушів з двостороннім друком**, або якщо вимагається зазначення більшої кількості тексту – таким чином, щоб усі сторінки утворювали єдине ціле і не могли бути розділені.

8. Кожна сторінка сертифіката має бути пронумерована з обов'язковим вказанням загальної кількості сторінок – у нижній правій частині сертифікату (мал. 1), та повинна містити надрукований вгорі номер сертифіката, наданий компетентним органом (мал. 2).

Наприклад, якщо вантаж супроводжується 2-ма сертифікатами (українсько-англійським та польсько-німецьким), то загальною кількістю сторінок вважається сума сторінок обох сертифікатів (8/8).

1.27. For import or admission into EU / Для імпорту або доступу в ЄС

Number of packages / Кількість упаковок: 100

Net weight / Маса нетто: 10 000 kg

Batch number / Номер партії: 556

Stamp: ДЕРЖАВНИЙ КОМПЕТЕНТНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ МЕДИЦИНСЬКИЙ ЦЕНТР УКРАЇНИ

Signature: [Handwritten Signature]

1/3

Мал. 1

– Ukraine / Україна

Information / Інформація щодо здоров'я

II.a. Certificate reference number / Номер сертифікату: 33-10№698621

Animal Health Attestation/ Засвідчення здоров'я тварин

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provision (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above: / Я, о підписався, ознайомлений з відповідними положеннями Директиви 2002/99/ЄС, засвідчую, що молочні продукти описані вище.

Мал. 2

9. Якщо до сертифіката додаються додаткові аркуші для потреб ідентифікації позицій вантажу-відправлення, такі додаткові сторінки вважаються невід'ємною частиною сертифіката, та на кожній з таких сторінок проставляється підпис і печатка офіційного ветеринара.

10. Номер сертифікату ЄС переноситься із затвердженої в Україні форми № 2 та повторюється на всіх сторінках сертифікату та його додатків (мал. 3, 4). Затверджена форма сертифікату не враховується при підрахунку сторінок на сертифікаті ЄС.

HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION FROM THIRD COUNTRIES OR PARTS THEREOF AUTHORISED IN COLUMN C OF ANNEX I TO REGULATION (EU) NO 605/2010

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ МОЛОЧНИХ ПРОДУКТІВ, ПРИЗНАЧЕНІХ ДЛЯ ЛЮДСЬКОГО СПОЖИВАННЯ І ТРЕТІХ КРАЇН АБО ІХ ЧАСТИН, АВТОРИЗОВАНИХ ВІДПОВІДНО ДО КОЛОНКИ С ДОДАТКУ 1 ДО РЕГЛАМЕНТА (ЄС) № 605/2010, ТА ПРИНАЧЕННИХ ДЛЯ ІМПОРТУ В ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

Country – Ukraine / Країна – Україна

Veterinary certificate to EU / Ветеринарний сертифікат в ЄС

1.1. Consignor / Відправник Name / Назва: LTD MIProduction Address / Адреса: I Horkovskiy, Kyiv, 01158, Ukraine Tel No. / Номер телефону: +38044 270 04 42	1.2. Certificate reference number / Номер сертифікату: 33-10№698621	1.3. Central Competent Authority / Центральний компетентний орган State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine	1.4. Local Competent Authority / Місцевий компетентний орган Administration for veterinary medicine in Vyshgorod district of Kyiv region
1.1.1. Country of origin / Країна походження: Ukraine / UA	1.1.2. ISO code / Код ІСО: UA	1.1.3. Region of origin / Регіон походження: Kyiv region / UA	1.1.4. Country of destination / Країна призначення: Netherlands / NL
1.1.1.1. Name of origin / Назва походження: LTD MIProduction Approval number / Номер схвалення: 22-17-01 MP	1.1.2.1. Date of departure / Дата відправки: 08/07/2014		
1.1.1.2. Mode of transport / Режим транспорту: Airplane / Plane / Ship / Railway wagon / Road vehicle / Other	1.1.3.1.1. Consignee / Отримувач: AAS611HN / AARDVUKO Description of commodity / Опис товару: pasteurized milk, pasteurized ultra sterile		
1.1.3.1.2.1. Temperature of product / Температурний режим транспорту: Ambient / Chilled / Frozen / Other	1.1.3.1.2.2. Quantity / Amount: 10 000 kg	1.1.3.1.2.3. Number of packages / Amount of packages: 100	1.1.3.1.2.4. Type of packaging / Тип упаковки: bag
1.1.3.1.2.5. Identification of consignment / Ідентифікація вантажу: 1 X 001 / 222	1.1.3.1.2.6. Nature of consignment / Характеристика вантажу: [Checked]		
1.1.3.1.2.7. For import or admission into EU / Для імпорту або доступу в ЄС: [Checked]	1.1.3.1.2.8. Identification of commodities / Ідентифікація продукції: [Checked]		
1.1.3.1.2.9.1. Origin (Scientific name) / Назва (науковий назва): Bos Taurus	1.1.3.1.2.9.2. Manufacturing plant / Підприємство-виробник: LTD MIProduction 22-17-01 MP	1.1.3.1.2.9.3. Number of packages / Кількість упаковок: 100	1.1.3.1.2.9.4. Net weight / Маса нетто: 10 000 kg

Stamp: ДЕРЖАВНИЙ КОМПЕТЕНТНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ МЕДИЦИНСЬКИЙ ЦЕНТР УКРАЇНИ

Signature: [Handwritten Signature]

Мал. 3.

ДЕРЖАВНИЙ КОМПЕТЕНТНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ МЕДИЦИНСЬКИЙ ЦЕНТР УКРАЇНИ

ФОРМА № 2

Район (місто): Київська

Область: Київська

26 14 року

ВЕТЕРИНАРНЕ СВДІЦТВО 33-10 № 700216

Видати ТОВ:

у тому, що пред'явлено для обстеження і надання висновку:

у кількості: Чотирьох десятих до двох міст (штук) загальною масою 10 000 кг.

Поводження:

Випускати в експорт: [Checked]

Виробиться в: ТОВ "Світлиця Агрофарм", ідентифікаційний номер 10-20-13, виробник ТОВ "Світлиця Агрофарм"

безпечного щодо заразних хвороб тварин: Свиняча посліжана (ні) на грипляль; коні перед забоем піддані (ні) м'ягелізації; свиняча посліжана (ні) на свірку; прозезінфкована (ні) (потрібно підкреслити). Продукти, свиняча направляються до ТОВ "Червоний гурт", Рубізький Чкал, м. Ірпав, обл. Рівненська 18506

завантаження: водним, автомобільним, повітряним транспортом (потрібно підкреслити) з використанням на етаней (прислані, в порту)

Специфікація (воздушно-транспортна ніхолозна) № 18 05 14 року

Особликі відмітки: [Checked]

Учасник глас ветеринарної медицини

Stamp: ДЕРЖАВНИЙ КОМПЕТЕНТНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ МЕДИЦИНСЬКИЙ ЦЕНТР УКРАЇНИ

Signature: [Handwritten Signature]

Мал.4

2. Власне заповнення сертифікату

I.1. Вантажовідправник – вводиться назва (ім'я), адреса, поштовий індекс і номер телефону компанії (особи), яка відправляє вантаж на державний ветеринарний та митний контроль (продавець).

I.2. Сертифікат номер – номер сертифікату **переноситься із сертифікату затвердженої форми № 2** друкованим методом (мал. 2, 4).

I.3. Центральний компетентний орган – Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України. *Приклад* *State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine*

I.4. Місцевий компетентний орган. *Наприклад*, *Управління ветеринарної медицини у ... районі ... області. / Administration for veterinary medicine in ... district of ... region (oblast)*.

I.5. Одержувач вантажу – вводиться назва (ім'я), адреса, поштовий індекс і номер телефону компанії (особи), яка відповідальна за отримання вантажу (покупець).

I.7. Країна походження – вводиться Україна (*Приклад*, *Ukraine*) та код ISO для України (*Приклад*, *UA*).

I.8. Регіон походження – вводиться назва області (*Приклад*, *Київська область / Kyiv region (oblast)*) та державний код області (*Приклад*, *для всіх областей України вказувати UA-0*).

I.9. Країна призначення – вводиться назва країни (*Наприклад*, *Словенія/Slovenia*) код ISO¹ для даної країни (*Наприклад*, *SI*).

I.11. Місце походження – вводиться назву підприємства (ім'я), адресу виробництва вантажу, міжнародно визнане позначення України (UA) та номер ухвалення² (*Наприклад*, *15-13-47 MP*).

I.13. Місце завантаження – вводиться морський порт, аеропорт, склад, залізнична станція, холодильник підприємства, митно-ліцензійного складу.

I.14. Дата відправки (відльоту) – **фактична дата відправки** (рейсу), яка співпадає з датою підпису офіційним лікарем в кінці сертифіката.

I.15. Транспортні засоби – необхідно помітити **діагональним хрестиком** (мал. 5) відповідний вид транспортування.

Airplane/ Літак	<input type="checkbox"/>
Road vehicle / Дорожній екіпаж	<input checked="" type="checkbox"/>

Мал. 5.

Ідентифікація: – вводиться **номер рейсу**, назву судна, номер автомобіля і т.д. в міру необхідності.

¹ ISO назв країн і кодів можна знайти на офіційному вебсайті Міжнародної організації зі стандартизації http://www.iso.org/iso/english_country_names_and_code_elements.

² номер ухвалення можна знайти на сайті ГД САНКО в розділі Україна (Ukraine) у відповідності до характеру підприємства та напрямку виробництва (https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/output/non_eu_listsPerCountry_en.htm#).

Посилання на документ: – вводиться **номер комерційних документів** (товарно-транспортних накладних, специфікацій на вантаж який супроводжується даним сертифікатом тощо).

I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в ЄС – вводиться порт прибуття, аеропорт прибуття, наземний **прикордонний інспекційний пост перетину кордону ЄС³**.

I.18. Опис продукту – вводиться **міжнародну назву товару** з якого сформована партія, для того щоб було зрозуміло тип обробки продукції (*Приклад, молоко пастеризоване / pasteurized milk*).

I.19. Код товару – вводиться **міжнародний код товару** (HS коди Всесвітньої митної організації).

Приклад 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 21.06; 35.01; 35.02 або 35.04.

I.20. Кількість – вводиться загальна **вага НЕТТО в кілограмах (кг)**.

I.22. Кількість упаковок – вводиться **точна кількість пакетів, ящиків, мішків** тощо.

I.23. Ідентифікаційний номер контейнера / номер пломби – вводиться **номер контейнера** (включаючи позначення літерами) / **та номер митної пломби, яку встановлює митна служба України під час замитнення вантажу** (*Приклад: 1 x 100 / 223*).

I.24. Тип пакування – вводиться тип пакування. *Наприклад: картонні коробки, поліетиленові ящики тощо / 1-litre glass bottle, 18-kg tin package, 1-kg kashar cheese vacuumed in polyethylene*

I.25. Товари сертифіковані для – встановити **діагональний хрестик**.

I.27. Для імпорту, або доступу в ЄС – встановити **діагональний хрестик**.

I.28. Ідентифікація товарів

Різновиди (наукова назва) – вводиться **латиною повна назва виду** від якого отримано молоко. *Наприклад: Bos Taurus – корова; Babulus babulus – буйволиця; Capra hircus – коза; Ovis aries – вівця; Camelus dromedaries – верблюдиця.*

Підприємство-виробник – вводиться **повна назва та номер ухвалення** (*Наприклад, 15-13-47 МР*) підприємства виробника даної партії вантажу.

Кількість упаковок – вводиться **точна кількість коробок, пакетів, ящиків, мішків тощо** **напроти кожної позиції партії (вантажy)**. Їх сума має співпадати з кількістю вказаною у **пункті I.22**.

Маса нетто – вводиться **вага нетто в кілограмах (кг)** для кожної **позиції партії (вантажy)**. Їх сума має співпадати з кількістю вказаною у **пункті I.20**.

Номер партії – вводиться номер партії.

³ Перелік затверджених прикордонних інспекцій можна знайти в останній поправці до Рішення ЄК від 7 квітня 2014 року № 2014/187/EU (№ 2009/821/EC) за посиланням http://www.vet.gov.ua/sites/default/files/CELEX_32014D0187_EN_TXT.pdf

П.а. Сертифікат номер – друкується, номер переноситься із сертифікату затвердженої форми № 2 (мал. 2, 4) до якого додається даний сертифікат ЄС.

П.б. **Залишається порожнім.** Заповнюється інспектором з боку ЄС.

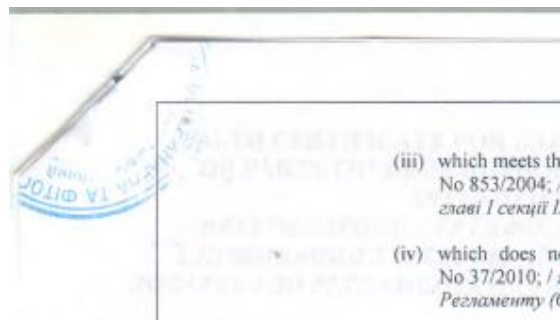
Офіційний ветеринарний лікар – вводиться англійською за допомогою печатного пристрою.

Ім'я – вводиться за допомогою печатного пристрою ім'я та прізвище державного офіційного лікаря в сфері якого знаходиться дане підприємство.

Печатка – повинна бути живою (микрою, **не чорного кольору**) із **індивідуальним номером офіційної державної ветеринарної служби даного підприємства** із вказаною по колу установою(ами), або при відсутності – гербовою (мал. 6).



Мал. 6



Мал. 7

Кваліфікація та посада – вводиться за допомогою печатного пристрою.

Приклад: офіційний ветеринар Вишгородської державної районної лікарні ветеринарної медицини / official veterinarian of Vyshgorod State veterinary hospital.

Підпис – **Тільки власноруч не чорним чорнилом!**

В нижньому правому куті кожної сторінки необхідно поставити підпис та печатку, засвідчивши таким чином кожну сторінку сертифікату (мал. 2). Листки скріпити між собою степлером, на місці скріплення завірити печаткою, таким чином, щоб усі сторінки утворювали єдине ціле і не могли бути розділені (мал. 7).

Сертифікат заповнено.

Заповнені ветеринарні сертифікати на перші 10 вантажів мають бути направлені на електронну адресу olga@vet.gov.ua для попередньої перевірки за декілька днів до завантаження!

Контакти:

Шевченко Ольга Петрівна
044-278-84-92, olga@vet.gov.ua